SBM-600

398090

DE	Schlagbohrmaschine	**HU**	Ütvefúró
IT	Perforatrice a percussione	**HR**	Udarna bušilica
FR	Perceuse à percussion	**BA**	Udarna bušilica
GB	Impact drill	**RO**	Mașină de găurit cu percuție
CZ	Příklepová vrtačka	**RU**	Ударная дрель
PL	Wiertarka udarowa	**UA**	Ударний дриль
SI	Udarni vrtalnik		

DE Originalbetriebsanleitung 5

IT Istruzioni originali 15

FR Notice originale 25

GB Original instructions 35

CZ Původní návod k používání 44

PL Instrukcja oryginalna 53

SI Izvirna navodila 63

HU Eredeti használati utasítás 72

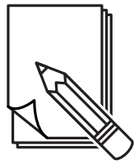
HR Originalne upute za rad 82

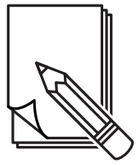
BA Originalno upustvo za upotrebu 91

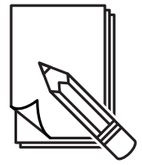
RO Instrucțiuni originale 100

RU Оригинальное руководство по эксплуатации 109

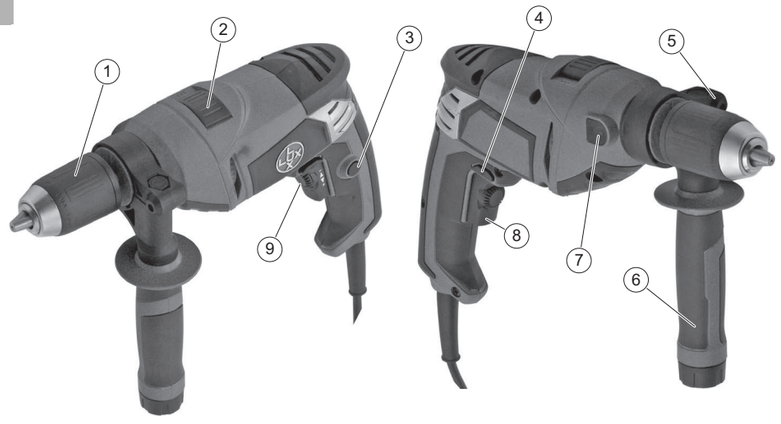
UA Оригінальні інструкції з використання 119



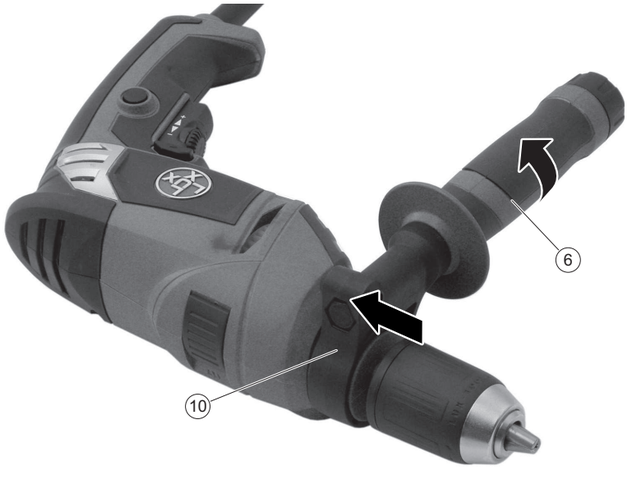




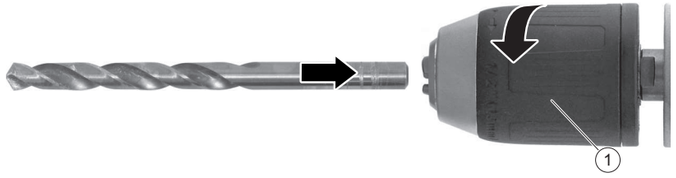
1



2



3



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung 5
Bevor Sie beginnen... 5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
Was bedeuten die verwendeten Symbole? 6
Zu Ihrer Sicherheit 6
Allgemeine Sicherheitshinweise 6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 6
Arbeitsplatzsicherheit 6
Elektrische Sicherheit 7
Sicherheit von Personen 7
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs 8
Service 8
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen . 8
Zusätzliche Sicherheitshinweise 9
Persönliche Schutzausrüstung 9
Gefahr durch Vibration 10
Ihr Gerät im Überblick 10
Lieferumfang 10
Montage 10
Zusatzhandgriff anbringen 10
Tiefenanschlag anbringen 10
Bedienung 11
Werkzeug entnehmen 11
Werkzeug einsetzen 11
Betriebsart wählen 11
Drehrichtung ändern 11
Elektronische Drehzahlsteuerung 11
Vor dem Einschalten überprüfen! 12
Ein-/Ausschalten 12
Bohren 12
Reinigung 12
Reinigungsübersicht 12
Störungen und Hilfe 12
Wenn etwas nicht funktioniert… 12
Entsorgung 13
Gerät entsorgen 13
Verpackung entsorgen 13
Technische Daten 13
Anhang 131
Mängelansprüche 132
Konformitätserklärung 144

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den ersten Seiten. Innerhalb der Beschreibungen werden Sie durch Verweise zu den entsprechenden Abbildungen geführt.

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Das Gerät ist bestimmt zum Schlagbohren in Beton, Ziegel und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Es ist ebenso bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR!
Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!
Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG!
Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!
Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT!
Eventuelle Verletzungsgefahr!
Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis:
Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:

...

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff *Elektrowerkzeug* bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Verhindern Sie unkontrollierten Wiederanlauf.** Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. durch Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie bei einem Rückschlag auf hohe Reaktionsmomente gefasst.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im Werkstück verkantet.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.

Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.

Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Gefahr durch Vibration

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch Vibration!
Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

– Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
– Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
– Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
– Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Ihr Gerät im Überblick

► *S. 4, Punkt 1*

1. Werkzeugaufnahme
2. Umschalter Bohren / Schlagbohren
3. Arretierknopf
4. Drehrichtungsumschalter
5. Aufnahme für Tiefenanschlag
6. Zusatzhandgriff
7. Spindelarretierung
8. Ein-Aus-Schalter
9. Drehzahlregler

Lieferumfang

- Schlagbohrmaschine
- Bohrer (3×)
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Gebrauchsanweisung

Hinweis:
Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Montage

Zusatzhandgriff anbringen

► *S. 4, Punkt 2*

– Manschette (10) über Werkzeugaufnahme schieben.
– Zusatzhandgriff (6) im Uhrzeigersinn festdrehen.

Tiefenanschlag anbringen

– Zusatzhandgriff (6) losdrehen.
– Tiefenanschlag in Aufnahme (5) stecken.
– Tiefenanschlag auf gewünschte Tiefe einstellen.
– Zusatzhandgriff (6) wieder festdrehen.

Bedienung

Werkzeug entnehmen

VORSICHT!
Verletzungsgefahr
Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

► *S. 4, Punkt 3*

– Spindelarretierung (7) drücken und gedrückt halten.
– Werkzeugaufnahme (1) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
– Werkzeug herausnehmen.
– Spindelarretierung (7) wieder loslassen.

Werkzeug einsetzen

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass es fest im Spannfutter sitzt und nicht verkantet ist.

Hinweis:
Reinigen und fetten Sie den Schaft des Werkzeugs vor dem Einsetzen.

► *S. 4, Punkt 3*

– Spindelarretierung (7) drücken und gedrückt halten.
– Werkzeug bis zum Anschlag in Werkzeugaufnahme (1) einstecken.
– Werkzeugaufnahme (1) im Uhrzeigersinn fest zudrehen.
– Spindelarretierung (7) wieder loslassen.

Betriebsart wählen

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Gerät ändern.

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Die Einstellung **[ ]** nicht zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben benutzen.

Mit dem Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) wählen Sie die Betriebsart wie folgt:

- Position **[ ]** zum Schlagbohren in Beton oder Stein.
- Position **[ ]** zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik, und Kunststoff sowie zum Schrauben.

Drehrichtung ändern

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Den Drehrichtungsumschalter nur bei Stillstand betätigen.

– Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (4) nach links durchdrücken (Drehrichtung im Uhrzeigersinn).
– Zum Herausdrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter nach rechts durchdrücken (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn).

Elektronische Drehzahlsteuerung

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlsteuerung ausgestattet.

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Die Drehzahl kann stufenlos gesteuert werden (Drehzahlbereich: ► *Technische Daten – S. 13*).

– Drehen des Drehzahlreglers (9) im Uhrzeigersinn erhöht die Drehzahl.
– Drehen des Drehzahlreglers gegen den Uhrzeigersinn verringert die Drehzahl.

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

– Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
– Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

– Zum Drehen des Werkzeuges den Ein-Aus-Schalter (8) eindrücken.
– Zum Dauerbetrieb bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter den Arretierknopf (3) drücken.
– Zur Aufhebung der Arretierung den Ein-Aus-Schalter erneut drücken und loslassen.
– Zum Abschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (8) wieder loslassen.

Hinweis:
Die Drehzahl des Gerätes kann durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-Aus-Schalter stufenlos variiert werden.

Bohren

GEFAHR!
Verletzungsgefahr!
Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Verwenden Sie den Bohrer nie zum Fräsen oder zur Erweiterung von Bohrungen.

Benutzen Sie immer den zum Material passenden Bohrer.

– Gerät gerade halten und mit gleichmäßigem Druck bohren.

Reinigung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...

GEFAHR!
Vorsicht, Verletzungsgefahr!
Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den OBI Markt wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Bohrfutter dreht sich nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Gerät defekt?	OBI Markt kontaktieren.
Bohrfutter dreht sich, aber Gerät bohrt nicht.	Drehrichtung falsch?	Drehrichtungs-Umschalter umstellen.
Keine Schlagbohrfunktion.	Umschalter Bohren/ Schlagbohren nicht korrekt eingestellt?	Umschalter in Position [ ] stellen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den OBI Markt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	398090
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	600 W
Schutzklasse	II
Nenndrehzahl	0–2900 min^{-1}
Schlagzahl	0–52200 min^{-1}
Max. Bohrerdurchmesser	
■ Beton	13 mm
■ Stahl	13 mm
■ Holz	28 mm
Schallleistungspegel (L_{WA})*	108 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	97 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	
■ Beton	< 25,62 m/s² (K = 1,5 m/s²)
■ Stahl	< 2,06 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwin-

gungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

EG – Konformitätserklärung (Druck-Version)
EC – Declaration of Conformity (Print-Version)

No. 0003 | 2012

IT	**Dichiarazione di conformità CE**	**SK**	**Prehlásenie o zhode ES**	**BA/HR**	**EG – izjava o konformnosti**
FR	**Declaration de Conformité CE**	**PL**	**Deklaracja zgodności WE**	**RO**	**Declarație de conformitate CE**
GB	**EC Declaration of Conformity**	**SI**	**CE izjava o skladnosti**	**GR**	**Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**
CZ	**Prohlášení o shodě EU**	**HU**	**CE-megfelelőségi nyilatkozat**		

DE	Hiermit erklären wir,	**PL**	Niniejszym deklarujemy,
IT	Con la presente noi,	**SI**	S tem izjavljamo mi,
FR	Avec la présente, nous declarons,	**HU**	Ezennel nyilatkozunk,
GB	We herewith declare,	**BA/HR**	Ovim izjavljujemo,
CZ	Tímto prohlašujeme,	**RO**	Noi,
SK	Týmto prehlasujeme,	**GR**	**Δια της παρούσης δηλώνουμε**

Emil Lux GmbH & Co KG
Emil-Lux-Str. 1
D - 42929 Wermelskirchen
www.lux-tools.de

DE	dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Emil Lux GmbH & Co KG in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.
IT	dichiariamo che lárticolo in seguito descritto, in base alla sua concezione ed il modo di costruzione e nellésecuzione messa in circolazione dalla Emil Lux GmbH & Co KG è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.
FR	que lárticle décrit ci-après repond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Emil Lux GmbH & Co KG aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communautaires applicables.
GB	that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives based on its design and type, as brought into circulation by Emil Lux GmbH & Co KG.
CZ	že následovně popsané zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností Emil Lux GmbH & Co KG, odpovídá příslušným základnímbezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU.
PL	iż niżej określony artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Emil Lux GmbH & Co KG, spełnia ze względu na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucane przez dyrektywy WE (Wspólnoty Europejskiej).
SK	že nasledovne popisovaný tovar na základe svojho návrhu a konštrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Emil Lux GmbH & Co KG do prevádzky, zodpovedá príslušným, základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES.
SI	da je opisani proizvod na osnovi njegove zasnove in vrste konstrukcije kot tudi pri Emil Lux GmbH & Co KG v prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam , ki so v skladnosti z EU smernicami.
HU	hogy a következőkben leírt árucikk koncepciójában és kiviteli módjában valamint az Emil Lux GmbH & Co KG által forgalomba hozott kivitelében megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi előírásainak.
BA/HR	da u sljedećem opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Emil Lux GmbH & Co KG odgovara jasmin, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica
RO	declarăm pe proprie răspundere că articolul descris mai jos, pe baza concepţiei şi tipului său constructiv sale, precum şi al execuţiilor puse în circulaţie de Emil Lux GmbH & Co KG, se conformează cerinţelor pentru securitatea muncii şi a sănătăţii ale directivelor UE în materie.
GR	ότι το παρακάτω περιγραφόμενο προϊόν αντιπροκρίνεται βάση του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του καθώς και στην έκδοσή του, η οποία εισήχθηκε στην κυκλοφορία από την Emil Lux GmbH & Co KG, στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών της ΕΚ

DE	Bezeichnung des Produktes / Produkttyp:	Schlagbohrmaschine / 398090
IT	Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto:	
FR	Description du produit / Type de produit :	
GB	Product Description / Type of Product:	Impact Drill / 398090
CZ	Označení produktu/ Typ produktu:	
SK	Označenie produktu /Typ výrobku:	
PL	Opis produktu / Typ produktu:	
SI	Naziv proizvoda / Tip proizvoda:	
HU	A termék megnevezése / Termék típusa:	
BA/HR	Oznaka proizvoda / Tip proizvoda:	
RO	Denumirea produsului /Tipul produsului:	
GR	Χαρακτηρισμός του προϊόντος / τύπος προϊόντος:	

DE	Anwendbare EG -Richtlinien	**CZ**	: Směrnice EU	**HU**	EU Műszaki Irányelvek
IT	Direttive CE	**SK**	Aplikovateľné smernice EU	**BA/HR**	EG – smjernice
FR	Directives CE applicables:	**PL**	Dyrektywy WE	**RO**	Directive UE aplicabile:
GB	Applicable EC Directives	**SI**	Uporabljene ES smernice	**GR**	Εφαρμόσιμες Οδηγίες ΕΚ

[X]	2006/42/EG (MD)	[X]	2004/108/EG (EMC)	[ ]	1999/5/EG (R&TTY)
[ ]	2006/95/EG (LVD)	[ ]	2009/105/EG (Pressure)	[ ]	2000/14/EG Annex , 2005/88/EG
[ ]	89/686/EWG (PPE)	[ ]	88/378/EWG (Toys)		L_{WA} = .dB(A), L_{PA} = .dB(A), K= .dB(A)
[ ]	2009/142/EG (Gas)	[ ]	89/106/EWG (Construction)	[ ]	XXXX/XX/EG (Others)

DE	Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	EN 60745-1: 2009 +A11: 2010
IT	Norme armonizzate applicate, in particolare:	EN 60745-2-1: 2010
FR	Normes harmonisées applicable :	DIN EN ISO 12100: 2010
GB	Applicable Harmonized Standards:	EN 55014-1: 2006 +A1:2009
CZ	Aplikované harmonizační normy, zejména:	EN 55014-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008
SK	Použité harmonizované normy, najmä:	EN 61000-3-2: 2006 +A1:2009 +A2: 2009
PL	Zastosowano zharmonizowane normy:	EN 61000-3-3: 2008
SI	Uporabljani usklajeni normativi, še posebno:	
HU	Alkalmazott harmonizált szabványok, elsősorban:	
BiH/HR	Primijenjene harmonizirajuće norme, u posebnosti:	
RO	Norme armonizate aplicabile, în special:	
GR	Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικά:	

Ausgestellt am: 08.02.2012

i. V. Mathias Brzezinski
Emil Lux GmbH & Co KG
Abteilungsleiter / Head of Department
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)

Verantwortlich für die Dokumentation
Responsible for documentation
Responsable pour la documentation
i. A. Daniel Fleer
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Fon +49 (0) 2196 / 76 - 40 00
Fax +49 (0) 2196 / 76 - 40 02

www.lux-tools.com

398090 BDA 120214